

智品書業

引領
時代

Street Smarts
High Probability
Short-Term Trading Strategies

华尔街智慧

高胜算短线交易策略

劳伦斯·A. 康纳斯 (Laurence A. Connors)
(美) 琳达·布拉福德·瑞斯克 (Linda Bradford Raschke) © 著
孙大莹 张轶 © 译

北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司



万卷出版公司

WANLIAN PUBLISHING COMPANY

Street Smarts

High Probability Short-Term Trading Strategies

华尔街智慧

高胜算短线交易策略

劳伦斯·A. 康纳斯 (Laurence A. Connors)
(美) 琳达·布拉福德·瑞斯克 (Linda Bradford Raschke) ◎著
孙大莹 张轶◎译

北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司



万卷出版公司
VOLUME PUBLISHING COMPANY

著作权合同登记号： 06-2011 年第 108 号

© 康纳斯 瑞斯克 2011

图书在版编目 (CIP) 数据

华尔街智慧：高胜算短线交易策略 / (美) 康纳斯，
(美) 瑞斯克著；孙大莹，张轶译. — 沈阳：万卷出版
公司，2011.10

(引领时代)

ISBN 978-7-5470-1548-3

I. ①华… II. ①康…②瑞…③孙…④张… III.

①股票交易—基本知识 IV. ① F830.91

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 092419 号

Laurence A. Connors and Linda Bradford Raschke
Street Smarts: High Probability Short-Term Trading Strategies
Copyright © 1995, Laurence A. Connors and Linda Bradford Raschke
All Rights reserved. Simplified Chinese translation edition is published and distributed by
Zhipin Books (Beijing) co., Ltd. under the authorization by M. Gordon Publishing,
Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by
any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording,
taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written
permission of the publisher.

版权所有。本书简体中文版由 M. Gordon Publishing 公司授权智品书业 (北京) 有限公
司在全球独家出版发行。未经出版人事先书面许可，对本出版物的任何部分不得以任何
方式或途径复制或传播，包括但不限于复印、录制、录音，或通过任何数据库、信息或
可检索的系统。

出版者	北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司 万卷出版公司
地址	沈阳市和平区十一纬路 29 号 邮政编码 110003
联系电话	024-23284090 邮购电话 024-23284627 23284050
电子信箱	vpc_tougao@163.com
印刷	北京市通州富达印刷厂
经销	各地新华书店发行
成书尺寸	165mm × 245mm 印张 15
版次	2011 年 10 月第 1 版 2011 年 10 月第 1 次印刷
责任编辑	梁晓蛟 字数 240 千字
责任校对	李 达
书号	ISBN 978-7-5470-1548-3
定价	48.00 元



从书所有文字插图版式之版权归出版者所有 任何翻印必追究法律责任
常年法律顾问：李福 举报电话：024-23284090
如有质量问题，请与印务部联系。联系电话：010-58572701

谨以此书纪念我的祖父曼纽尔·戈登（Manuel Gordon），他在我写作本书时去世了。

——劳伦斯·A. 康纳斯

献给我的丈夫斯科普（Skip）和我的女儿艾瑞卡（Erika）——我生命中最亲密的两个人。

——琳达·布拉福德·瑞斯克

声明

无法保证本书的方法、技术或者指标在未来的交易中一定能够赢利，或者一定不会亏损。过去的绩效不一定代表未来的结果。本书中的例子仅用来说明问题，不构成买入或者卖出建议。

NFA（美国全国期货协会）要求我们说明“假设或者模拟结果具有一定的局限性，与实际的交易记录不同，模拟结果并不代表真实的交易。此外，由于交易并非得到真正的执行，所以模拟的结果也许会由于某些市场因素，比如流动性的不足，而产生低估或者高估的可能。模拟交易程序通常也会有局限于其后见之明的设计，无法保证任何真实账户一定会取得或者近似取得与模拟结果相似的利润或者亏损”。

译序

1. 缘起

写完《走出技术分析的陷阱》之后，我也没打算做翻译工作。我读的不是外语专业，所以对自己的外语水平尤其是翻译水平一直都有比较清醒的认识。

说实话，翻译和看懂是两码事。我充其量只能算把英文书看懂的人。我弟弟也做交易，但是他看不懂英文。所以，有时我会犯贱，不管他需要不需要，都会主动为他翻译点有价值的资料。这本书就是其中之一。由于不是为了出版，所以我翻译得比较简单，很多字句也没去推敲，能看懂就行。但是，不管怎样，也翻译了本书的70%~80%。当时是2008年。

由于《走出技术分析的陷阱》要出版，所以我经常会跟万卷出版公司的倪先生保持联系。他多次提出让我翻译几本书，我都拒绝了。一来我怕译错被人骂，二来自己写一本可能更快。但是有一次通电话的时候，他说出版社刚买来这本书的版权，正在找译者，我脱口而出，我两年前就已经翻译得差不多了。结果这活儿就归我了。我当时也想，接下来就接下来吧，反正大部分已经译好，只要再花点时间就行。可是不巧，刚好那时又有些事情，所以我致电给倪先生，说我把原来的稿子交出来，剩下的您再找其他人翻译好了。结果他找到了张轶先生。

这里我想说明，名义上张轶先生的工作是完成我没翻译完的部分，但是实际上，他将我原来译稿中一些不妥的地方都做了修改。在此我对张先生表示万分感谢。

全书最后由我统稿，所以书中万一有翻译错误或者不准确的地方，由我一个人负责。

2. 书名

本书的书名是让我比较郁闷的事。

当时倪先生把书交给我的时候，说出版社已经定下来书名了，就是《华尔街智慧》。一来由于此书在网上早就比较高，大家都这么叫；二来出版社担心使用其他书名，会让大家对不上号，所有我也只好听从出版社的安排。

其实本书的英文书名是 *STREET SMART*，直译过来，就是街头智慧，意指与一般的交易策略不同的交易策略，原书作者是谦虚，所以定名街头智慧，但我本人更愿意把这个名字翻译成《非主流战法》。

3. 短线交易

本书基本上都是关于短线交易的。但是这些策略的思路与国内流行的思路很不同。国内做短线的基本上愿意追高，属于顺势的短线行为。这种策略最大的缺点就是止损点非常不好设置。

但是本书中的方法基本上都是买低，属于逆市短线交易策略。所以一旦成功，你会发现，买点经常在最低价附近，非常神奇。而且止损点只要设置在最近的低点就可以了，止损非常小，而获得的收益经常十几倍甚至几十倍于所承担的风险。

需要说明的是，由于这些策略都不是十分完整的交易系统！原书作者并没有提供十分完整的测试报告。而作为译者的我，更是无法提供了。所以请大家在把这些策略用于实战之前，根据自己的情况多做些检测，满意了再用。

最后还要提醒大家，书中的某些策略可能会出现当天需要止损的情况，但是我国的股票交易是不允许 T+0 的，所以请大家尽量挑选符合我国实际情况的策略进行交易。

祝大家交易顺利。

孙大莹

2010年12月12日于杭州

致谢

如果没有以下朋友们的帮助，本书是不会问世的。

公式研究公司 (Formula Research) 的纳尔逊·福瑞博格 (Nelson Freeburg)、协作期货 (Synergy Futures) 的汤姆·比诺维克 (Tom Bierovic)、投资研究协会 (Investment Research Associates) 的马克·鲍彻 (Mark Boucher)、德里克·吉普森 (Derek Gipson) 和萨拉·斯洛依 (Sara Shroyer) ——他们从繁忙的工作中抽出时间给我们提供宝贵的见解和建议。

托比·卡贝尔 (Toby Crabel)、鲍勃·派尔曼 (Bob Pearlman) 和比尔·沃尔夫 (Bill Wolfe) ——感谢你们允许我们分享你们的交易思想。

锡拉库扎大学 (Syracuse University) 的费尔南多·迪兹 (Fernando Diz) ——感谢你同意我们在本书中公开你的研究成果。

朱迪·布朗 (Judy Brown)、达尼罗·托雷斯 (Danilo Torres)、丹·切斯勒 (Dan Chesler)、瑞克·珍内特 (Rick Genett)、伊莱斯·沃泽斯基 (Elyce Warzeski) 及其伙伴——感谢你们帮助我们做布局和设计。

摩尔研究中心 (Moore Research Center) 的史蒂夫·摩尔 (Steve Moore) 和尼克·科利 (Nick Colley) ——感谢你们按照我们的时间要求做出了最好的商业化测试报告。

白杨 (Aspen) 研究集团公司——感谢你们为我们提供了很好的行情软件。本书中的所有图表都是白杨研究集团公司提供的。

卡伦·康纳斯 (Karen Connors) ——感谢你在自己的丈夫写作本书的过程中始终“保持笑容”。感谢布莱特妮·康纳斯 (Brittany Connors) 和亚历山德拉·康纳斯 (Alexandra Connors)，希望你们还记得我这个父亲的脸。

比尔·马夏雷利 (Bill Masciarelli) ——本书的幕后英雄。

前言

交易者们一起讨论的，不一定是看涨或看跌的观点，更会对这个行业的本质天性和离奇诡异分享自己的真知灼见。交易是有一定的条条框框的。当我们敞开心扉时，总会吃惊地发现，虽然我们是独立做交易的，但是都能得到相似的经验教训，最终得出同样的结论。当我们经常互相交流的时候，我们也在寻找自己，期望对自己理解得更好一些。

虽然我们在不断地学习，但是市场告诉我们，要实现最终目标是没有捷径的。结果，经验成为我们最终的老师，无以替代。我们只能选择某个态度来处理学习交易的过程。要么我们接受不可避免的挫折，从错误中学习；要么我们顽固到底，一次又一次地被迫重复同样的教训。

本书的两个作者，已经享受过了学习的过程。我们两个都发现，对于某些错误，我们并不是唯一触犯的人，我们也发现了相同的成功秘诀……我们会和你分享这些。**而最最重要一个的秘密就是：学会倾听市场，别让自己的主观想法凌驾于市场之上。**

我们所认识的每个成功交易者都意识到，必须实现交易的持续一致，这是一切的关键所在——你必须使用固定的交易方法，你必须遵循特定的交易策略。虽然本书提供了很多策略，但是它们的要点都是一样的：首先要使风险最小化，只有确定和控制了风险之后，才能寻求收益的最大化。

曾经是场内交易者、交易所会员、机构交易员、对冲基金经理和商品交易顾问——也一直在交易自己的账户的我们，一共有 34 年的交易经验。我们相处得很融洽，是因为我们的第一指导信念是一样的，那就是首先要找到能尽量降低风险的模式和进场方法。利润则随之而来。

最后，虽然我们提供了很多不同的模式，但是你只要学会一个，就该

有所斩获。有些最优秀的交易者之所以能成功，就是因为他们只使用一个策略。我们希望本书中的模式能够帮助你进一步了解特定市场的性质，并能帮助你确认对市场的观察。



Contents 目 录

译序 / / 9

致谢 / / 11

前言 / / 13

第01章 导言 / / 15

第02章 波段交易 / / 18

第03章 资金管理 / / 22

第一部分 测试形态

第04章 海龟汤 / / 28

第05章 海龟汤升级版 / / 39

第06章 80-20 / / 48

第07章 动量弹球 / / 54

第08章 2天变动率 / / 61

第二部分 折回形态

第09章 ANTI / / 70

第10章 圣杯 / / 78

第11章 ADX缺口 / / 85



第三部分 高潮形态

- 第12章 鞭型反转 // 94
- 第13章 3天未补缺口反转 // 97
- 第14章 一图胜千言 // 103
- 第15章 沃尔夫浪 // 114
- 第16章 消息 // 125
- 第17章 早间新闻反转 // 128
- 第18章 大事件消息反转 // 133

第四部分 突破模式

- 第19章 振幅缩小 // 142
- 第20章 历史波动性与托比·卡贝尔 // 150

第五部分 市场中的沉思

- 第21章 聪明钱指标 // 160
- 第22章 再谈交易管理 // 170
- 第23章 做好准备! // 173
- 第24章 最后的总结 // 176
- 第25章 交易成功的秘诀 // 177
- 附录 // 182
- 关于作者 // 235

Street Smarts

High Probability Short-Term Trading Strategies

华尔街智慧

高胜算短线交易策略

劳伦斯·A. 康纳斯 (Laurence A. Connors)
(美) 琳达·布拉福德·瑞斯克 (Linda Bradford Raschke) ◎著
孙大莹 张轶◎译

北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司



万卷出版公司
VOLUME PUBLISHING COMPANY

著作权合同登记号： 06-2011 年第 108 号

© 康纳斯 瑞斯克 2011

图书在版编目 (CIP) 数据

华尔街智慧：高胜算短线交易策略 / (美) 康纳斯，
(美) 瑞斯克著；孙大莹，张轶译. — 沈阳：万卷出版
公司，2011.10

(引领时代)

ISBN 978-7-5470-1548-3

I. ①华… II. ①康…②瑞…③孙…④张… III.

①股票交易—基本知识 IV. ① F830.91

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 092419 号

Laurence A. Connors and Linda Bradford Raschke
Street Smarts: High Probability Short-Term Trading Strategies
Copyright © 1995, Laurence A. Connors and Linda Bradford Raschke
All Rights reserved. Simplified Chinese translation edition is published and distributed by
Zhipin Books (Beijing) co., Ltd. under the authorization by M. Gordon Publishing,
Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by
any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording,
taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written
permission of the publisher.

版权所有。本书简体中文版由 M. Gordon Publishing 公司授权智品书业 (北京) 有限公
司在全球独家出版发行。未经出版人事先书面许可，对本出版物的任何部分不得以任何
方式或途径复制或传播，包括但不限于复印、录制、录音，或通过任何数据库、信息或
可检索的系统。

出版者	北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司	
	万卷出版公司	
地址	沈阳市和平区十一纬路 29 号	邮政编码 110003
联系电话	024-23284090	邮购电话 024-23284627 23284050
电子信箱	vpc_tougao@163.com	
印刷	北京市通州富达印刷厂	
经销	各地新华书店发行	
成书尺寸	165mm × 245mm	印张 15
版次	2011 年 10 月第 1 版	2011 年 10 月第 1 次印刷
责任编辑	梁晓蛟	字数 240 千字
责任校对	李 达	
书号	ISBN 978-7-5470-1548-3	
定 价	48.00 元	

从书所有文字插图版式之版权归出版者所有 任何翻印必追究法律责任
常年法律顾问：李福 举报电话：024-23284090
如有质量问题，请与印务部联系。联系电话：010-58572701

谨以此书纪念我的祖父曼纽尔·戈登（Manuel Gordon），他在我写作本书时去世了。

——劳伦斯·A. 康纳斯

献给我的丈夫斯科普（Skip）和我的女儿艾瑞卡（Erika）——我生命中最亲密的两个人。

——琳达·布拉福德·瑞斯克

声明

无法保证本书的方法、技术或者指标在未来的交易中一定能够赢利，或者一定不会亏损。过去的绩效不一定代表未来的结果。本书中的例子仅用来说明问题，不构成买入或者卖出建议。

NFA（美国全国期货协会）要求我们说明“假设或者模拟结果具有一定的局限性，与实际的交易记录不同，模拟结果并不代表真实的交易。此外，由于交易并非得到真正的执行，所以模拟的结果也许会由于某些市场因素，比如流动性的不足，而产生低估或者高估的可能。模拟交易程序通常也会有局限于其后见之明的设计，无法保证任何真实账户一定会取得或者近似取得与模拟结果相似的利润或者亏损”。